



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/34/470
S/13540

17 September 1979

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



الجمعية العامة

مجلس الأمن
السنة الرابعة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الرابعة والثلاثون
البند ٢١ من جدول الأعمال المؤقت *
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١٣ أيلول / سبتمبر ١٩٧٩ ووجهة من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة إلى الأمين العام

أتشرف بأن أرفق لسيادتكم طلي هذا رسالة مؤرخة في ١٣ أيلول / سبتمبر ١٩٧٩ ووجهة اليكم من السيد نائل أتلاي، ممثل دولة قبرص التركية المتحدة .
وأكون ممتناً لو تفضلتم بالعمل على تعليم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٢١ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(التوقيع) أورهان ايرالب
السفير والممثل الدائم

. A/34/150 *

٢٣٥٩٦-٢٩

مرفق

رسالة مؤرخة في ١٣ أيلول / سبتمبر ١٩٧٩ وموسم
من السيد نائل أتلاي إلى الأمين العام

أتشرف بأن أرفق لسيادتكم طبي هذا ، برقيه تلکس مؤرخة في ٦ أيلول / سبتمبر ١٩٧٩ وموسمها
الى سعادتكم من السيد كينان أتاكول ، وزير الخارجية والدفاع والسياسة في دولة قبرص التركية
المتحدة .

وأكون ممتنًا لو تفضلتم بالعمل على تعميم هذه البرقية بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية
العامة ، تحت البند ٢١ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(التوقيع) نائل أتلاي

ممثل دولة قبرص التركية المتحدة

تذکرہ بیبیں ل

رسالة مؤرخة في ٦ أيلول / سبتمبر ١٩٧٩ ووجهة من السيد كينان أتاكلو التي أسلوب العا

أشرف بأن أوجه انتباه سيادتك الى حالة المستيريا القبرصية اليونانية التي حدثت مؤخراً بشأن لعلن الاستقلال "الوشيك الحدوث" من قبل دولة قبرص التركية المتحدة الذي وقع على جميع الحكومات في شكل مذكرة موجزة في ٢ آب / أغسطس ١٩٧٤ .

انها مهمة لا نحصد عليها يا صاحب السعادة أن يكون علينا أن نتعامل يومياً مع الدعاية القبرصية اليونانية الباردة ففيما يتعلق بأخر التفاصيل حدث فانتابع ذلك في غير حاجة الى بذلك أي جهد لكي ندحضها ولكي تبين للعالم أنها ليست إلا محاولة خبيثة تهدف مرة أخرى الى تضليل الرأي العام العالمي وللتمهيد لزيادة اضفاء الصبغة الدولية على مشكلة قبرص ، معرقلة بذلك الجهود الرئيسية الى استئناف المحادثات الجدية بين الطائفتين التي يمكن ، بافتراض توفر الارادة الصادقة ان تقودنا الى حل عادل و دائم على أساس قيام جمهورية ذات منطقتين ، اتحاديّة وغير منحازة .

ان البيان التالي عن هذه القضية الذى أدى به المتفاونين القبرصيين اليونانيين السابقين السيد باباديس وسولوس ، والذى نشر في الصحفة اليونانية القبرصية اليومية "سيميريني "في ١٢ آب / أغسطس ١٩٧٩ يكفي لكي ثبت اثباتا لا يرقى اليه الشك المحاولة المخزية التي قام بها الرعمناء القبارصة اليونانيون لخداع الرأى العام العالمي وتضليله :

وبينهفي الان أن يصبح من الواضح تماماً للعالم أجمع أن الهدف الحقيقي للحكومة القبرصية اليونانية ليس التوصل الى تسوية متفاوض عليها ومقبولة مع طائفة القبارصة الأتراك ، وهي الشريك المؤسسي لجمهورية قبرص ، ولكن اضاعة الوقت كجزء من سياستها "للكفاح الطويل الأجل" ، التي تتبعها في المحافل الدولية لكي تديم الحالة الحاضرة التي تدعها في موقف قوى بوصفها مفتسبة لقب "حكومة قبرص" والمطلقة للحصة الكاملة للمعونة والافتتان الدوليين اللذين يمنحان لقبرص .

انني أؤكد لكم يا صاحب السعادة أنه لا يوجد طرف آخر معنى يمكن أن يكون أكثر رغبة في التوصل الى تسوية لمشكلة قبرص من طائفة القبارصة الأتراك التي كانت مضطرة الى العيش في ظل مضايقات القبارصة اليونانيين التي لا ترحم حتى عام ١٩٧٤ وفي ظل المقاطعة الاقتصادية فسياليومات الـ ١٦ الأخيرة .

وانني أتتهز هذه الفرصة لأكرر مرة أخرى أن طائفة القبارصة الأتراك على استعداد للدخول في حوار جدي مع القبارصة اليونانيين على أساس من المساواة بهدف العثور على حل عادل و دائم لل المشكلة القبرصية في إطار اتفاق دينكتاش - مكاريوس المأذخر في ١٢ شباط / فبراير ١٩٧٧ والذي تم التصديق عليه في اجتماع القمة الذي تم في نيقوسيا في ١٩ أيار / مايو ١٩٧٩ تحت رعاية سعادتك . ان الأساليب التمييزية التي ينتهجها القبارصة اليونانيون وتضليل العالم بأسره بشأن وقائع قبرص لا يمكن أن تطمس الحقيقة الصارخة التي تتمثل في أنه ما لم تتفق الادارتان المستقطنان بسرعة على اقامة جمهورية اتحادية ذات منطقتين ، فإن الشكل الذي ستتخذه الأمور في المستقبل سيقوم حتماً على أساس الانفصال التام للطائفتين في جميع مجالات الحياة ، وهي حالة فرضتها على الطائفة التركية منذ شهر كانون الأول / ديسمبر ١٩٦٣ العناصر المسلحة لجناح القبارصة اليونانيين فيما كان يعرف بالمجتمع ذى الطائفتين . ان نبذ الطائفة الشركية من هذه الجمهورية ذات الطائفتين بقوة السلاح والعمل طوال ١٦ سنة على رغم عودتها بوصفها طائفة شريكية في التأسيس ، كل ذلك لا يمكنه الا أن يقود قبرص الى مزيد من الانقسام . ان الصياغ بكلمة "ذئب" لن يوقف اتجاه الاحداث هذا لأنه لا يمكن للطائفة التركية أن تعيش في فراغ سياسي الى الأبد ، فلنأمل أن يدرك الجائب القبرصي اليوناني هذه الحقيقة الأساسية وأن يختار عقد مفاوضات شريفة بدلاً مما ينشره من دعاية زائفة متسمة بالهستيريا .

وأكون متيناً لو تفضلتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٢١ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

كينان أتاکول
وزير الخارجية والدفاع
والسياحة في دولة قبرص
التركية المتحدة